



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2005/1
27 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке
стандартов на свежие фрукты и овощи

Пятьдесят первая сессия

8-11 марта 2005 года, Женева

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ,

которая состоится во Дворце Наций, Женева,
и откроется во вторник, 8 марта 2005 года, в 10 час. 00 мин.*

* Неофициальные рабочие группы могут провести свои заседания в понедельник, 7 марта 2005 года. Ближе к началу сессии секретариат распространит дополнительную информацию.

Примечание секретариата: В квадратных скобках указаны условные обозначения документов, которые должны были поступить, но так и не поступили к моменту подготовки повестки дня. Они, возможно, будут выпущены позднее или распространены на сессии в качестве документов зала заседаний. По их получении они будут сразу размещены на домашней странице группы по сельскохозяйственным стандартам.

1	Утверждение повестки дня		TRADE/WP.7/GE.1/2005/1
2	Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения предыдущей сессии		
	a)	ЕЭК ООН и вспомогательные органы	TRADE/WP.7/GE.1/2005/2
	b)	Другие организации	
3	Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН		
	a)	Киви Калибровка по диаметру	[TRADE/WP.7/GE.1/2005/3 (Соединенные Штаты)]
	b)	Дыни (коммерческий вид)	[TRADE/WP.7/GE.1/2005/4 (Швейцария, Франция)]
	c)	Столовый виноград	[TRADE/WP.7/GE.1/2005/5 (Южная Африка)]
4	Рекомендации ЕЭК ООН, находящиеся на стадии испытательного периода		
	Рекомендации, испытательный период которых истекает в 2005 году		
	a)	Яблоки	TRADE/WP.7/GE.1/2004/9 (Новая Зеландия) [TRADE/WP.7/GE.1/2005/6 (секретариат)] TRADE/WP.7/GE.1/2005/7 (Новая Зеландия) [TRADE/WP.7/GE.1/2005/8 (Европейское сообщество)] [TRADE/WP.7/GE.1/2005/9 (КСОЕС-ГККЕС)]
	b)	Черника и голубика	[TRADE/WP.7/GE.1/2005/10 (Франция)]
	c)	Ранний и продовольственный картофель	TRADE/WP.7/GE.1/2004/7 TRADE/WP.7/GE.1/2005/11 (Франция) TRADE/WP.7/GE.1/2005/12 (Бельгия)
	d)	Сливы	TRADE/WP.7/GE.1/2005/13 (Германия)
	Рекомендации с испытательным периодом до 2006 года		
	e)	Черешня и вишня	

	f)	Персики и нектарины	Испытательный период этих рекомендаций завершится в 2006 году. Они будут обсуждаться лишь в том случае, если в этом возникнет необходимость.
	g)	Трюфеля	
5	Предложения по новым стандартам ЕЭК ООН		
	Проект стандарта ЕЭК ООН на белые грибы		TRADE/WP.7/GE.1/2005/14 (Финляндия)
6	Поправки к общим текстам		
	a)	Контрольный сертификат/ UNeDocs	[TRADE/WP.7/GE.1/2005/15 (секретариат)]
	b)	Уровень применения/типовая форма стандартов	TRADE/WP.7/GE.1/2005/16 (Германия)
	c)	Опыт применения типовой формы заявки на включение в перечень новых разновидностей яблок	
	d)	Круг ведения	
7	Использование кодовых обозначений в стандартах ЕЭК ООН - возможности согласования обозначений на международном уровне		
8	Стратегия ВОЗ по режиму питания, физической активности и здоровью		
9	Перечень органов для обмена информацией о случаях несоблюдения		
10	Применение стандартов ЕЭК ООН		TRADE/WP.7/GE.1/2005/17 (Германия)
11	Деятельность по наращиванию потенциала		
12	Прочие вопросы		
13	Будущая работа и совещания		
14	Выборы должностных лиц		
15	Утверждение доклада		

ГРАФИК РАБОТЫ

Понедельник, 7 марта		Вторник, 8 марта		Среда, 9 марта		Четверг, 10 марта		Пятница, 11 марта	
10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.		10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.		10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.		10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.		10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.	
Рабочие группы	1: Утверждение повестки дня 2: Представляющие интерес вопросы 3a: Киви 3b: Дыни	4b: Черника и голубика 4c: Ранний и продовольственный картофель 4d: Сливы	7: Стратегия ВОЗ 8: Сотрудничество с ОЭСР 9: Несоответствие 10: Применение 11: Рабочие совещания 12: Прочие вопросы 13: Будущая работа 14: Выборы	15: Утверждение доклада					
15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.		15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.		15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.		15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.		15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.	
Рабочие группы	3c: Столовый виноград 4a: Яблоки	5: Белые грибы 6: Общие тексты	Рабочие группы, в случае необходимости.	Заседание не проводится.					

АННОТАЦИИ

1. Утверждение повестки дня

TRADE/WP.7/GE.1/2005/1

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

2. Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения предыдущей сессии

TRADE/WP.7/GE.1/2005/2

Делегации будут проинформированы о представляющей интерес работе, которая была проделана в различных группах в рамках и вне структуры ЕЭК ООН.

a) ЕЭК ООН

- Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства
- Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным коммерческим операциям
- Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации
- Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

b) Другие организации:

- Комиссия Кодекса Алиментариус и Комитет Кодекса по свежим фруктам и овощам
- Европейский союз
- Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи

3. Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН

a) Киви

[TRADE/WP.7/GE.1/2005/3 (Соединенные Штаты)]

На предыдущей сессии делегация Соединенных Штатов предложила подготовить предложение в отношении калибровки по диаметру.

b) Дыни

[TRADE/WP.7/GE.1/2005/4 (Швейцария, Франция)]

Делегации Швейцарии и Франции предложили четко пояснить, что понимается в стандарте под "коммерческими видами", поскольку это понятие используется в требованиях к маркировке и зрелости. Специализированная секция согласилась с тем, что такое уточнение может быть полезным, если оно не приведет к усложнению стандарта.

c) Столовый виноград

[TRADE/WP.7/GE.1/2005/5 (Южная Африка)]

На своей предыдущей сессии Специализированная секция постановила просить Южную Африку подготовить новое предложение, в котором следует учесть сделанные замечания и перечень, предложенный Турцией. Всем заинтересованным делегациям следует направлять любые новые замечания по данному вопросу непосредственно Южной Африке.

Вопрос о закрепленных торговым знаком названиях разновидностей со специальными требованиями будет рассмотрен после завершения подготовки перечня.

4. Рекомендации ЕЭК ООН, находящиеся на стадии испытательного периода

a) Яблоки

TRADE/WP.7/GE.1/2004/9 (Новая Зеландия)

[TRADE/WP.7/GE.1/2005/6 (секретариат)]

[TRADE/WP.7/GE.1/2005/7 (Новая Зеландия)]

[TRADE/WP.7/GE.1/2005/8 (Европейское сообщество)]

[TRADE/WP.7/GE.1/2005/9 (КСОЕС-ГКСКЕС)]

Испытательный период текста этой рекомендации завершится в ноябре 2005 года. На сессии будут обсуждены следующие вопросы:

- Соотношение между весом и диаметром для определения минимального размера и соблюдения положений, касающихся однородности.

На предыдущей сессии обсуждались несколько вариантов, однако для их изучения, по мнению делегаций, необходимо больше времени.

- Требования к зрелости

Этот вопрос был подробно обсужден на предыдущей сессии. Всем заинтересованным делегациям было предложено представить данные о величинах по шкале Брикса и плотности мякоти в секретариат, как это уже сделала Новая Зеландия в документе 2004/9.

- Перечень разновидностей

Делегация Германии направила в свое Федеральное управление по защите разновидностей запрос относительно разновидности Rubin (Golden Delicious x Lord Lambourne). В своем ответе Управление сообщило, что ему известна лишь чешская разновидность Rubin и оно не располагает информацией о каких-либо других разновидностях под таким названием.

Что касается разновидности Rubin (Казахстан), то следует тщательно проверить, является ли название "Rubin" истинным названием этой разновидности, существуют ли синонимы и может ли быть представлена какая-либо информация для выяснения различий, существующих между двумя разновидностями "Rubin".

b) Черника и голубика

[TRADE/WP.7/GE.1/2005/10 (Франция)]

Испытательный период текста этой рекомендации завершится в ноябре 2005 года.

Делегация Франции и секретариат представят информацию о полученных ответах на вопросник, который они направили странам-производителям для выяснения правильного названия "черники" или "голубики" на различных языках.

c) Ранний и продовольственный картофель

TRADE/WP.7/GE.1/2004/7 (Текст рекомендации, находящийся на стадии испытательного периода)

TRADE/WP.7/GE.1/2005/11 (Франция)

TRADE/WP.7/GE.1/2005/12 (Бельгия)

Испытательный период текста этой рекомендации завершится в ноябре 2005 года.

Единый стандарт на ранний и продовольственный картофель (TRADE/WP.7/GE.1/2005/7) был принят в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период, с тем чтобы заинтересованные стороны могли представить свои замечания. Торговая организация ЕВРОПАТАТ сообщила секретариату о том, что некоторые из ее членов выступают против единого стандарта, однако на данный момент каких-либо обоснований в письменном виде представлено не было.

Делегации Франции и Бельгии представили предложения относительно внесения поправок в этот стандарт.

d) Сливы

TRADE/WP.7/GE.1/2005/13 (Германия)

Делегация Германии выступает с предложением для охвата стандартом межвидовых гибридов слив и абрикосов.

e) Вишня и черешня

f) Персики и нектарины

g) Трюфеля

Испытательный период рекомендаций по e), f) и g) завершится в 2006 году. Тексты будут обсуждаться лишь в том случае, если в этом возникнет необходимость.

5. Предложения по новым стандартам ЕЭК ООН

Проект стандарта ЕЭК ООН на белые грибы

TRADE/WP.7/GE.1/2005/14 (Финляндия)

Специализированная секция будет проинформирована о прогрессе, достигнутом рабочей группой (Финляндия, Франция, Словакия, Болгария).

6. Поправки к общим текстам

a) Контрольный сертификат/UNeDocs [TRADE/WP.7/GE.1/2005/15]

На последней сессии Рабочей группы была сформирована рабочая группа с целью согласования нынешнего контрольного сертификата ЕЭК ООН с формуляром-образцом ООН (определение формата и семантики) в соответствии с СЭВДООН (Справочником элементов внешнеторговых данных Организации Объединенных Наций). Рабочая группа (Председатель, секретариат, СЕФАКТ/ООН) сообщит о результатах проделанной работы.

b) Уровень применения/типовая форма стандартов TRADE/WP.7/GE.1/2005/16 (Германия)

На последней сессии Рабочей группы делегация Германии вызвалась подготовить основанное на правилах Европейского сообщества предложение относительно включения в типовую форму стандартов новой формулировки с целью признания того факта, что стандарты ЕЭК ООН применяются на всех этапах сбыта.

c) Опыт применения типовой формы заявки на включение в перечень новых разновидностей яблок TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.9

На предыдущей сессии был подготовлен обновленный вариант типовой формы заявки (см. TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.9). Делегациям предлагается представить информацию об опыте применения этой типовой формы заявки и решить, существует ли необходимость в разработке типовых форм для других продуктов.

d) Круг ведения

Рабочая группа сообщит о ходе работы над новым кругом ведения/Женевским протоколом.

7. Использование кодовых обозначений в стандартах ЕЭК ООН - возможности согласования обозначений на международном уровне

На предыдущей сессии было отмечено, что масштабы использования кодовых обозначений расширяются, в связи с чем существует необходимость в их согласовании, например с тем, чтобы каждый код начинался с соответствующего кода страны ИСО.

Кроме того, было решено, что делегации обсудят этот вопрос с представителями торговли и подготовят предложение к следующей сессии.

8. Стратегия ВОЗ по режиму питания, физической активности и здоровью

Секретариат сообщит о ходе осуществления этой стратегии и сотрудничестве с ВОЗ в области подготовки пропагандистских материалов (плакатов, открыток).

9. Перечень органов для обмена информацией о случаях несоблюдения

На предыдущей сессии было принято решение, что секретариат ЕЭК ООН свяжется с ОЭСР с целью изучения возможности создания в вебсайте ссылки на перечень этой организации, а также возможности его расширения за счет включения контактной информации об органах стран, которые не являются членами схемы ОЭСР.

10. Применение стандартов ЕЭК ООН

TRADE/WP.7/GE.1/2005/17

Делегация Германии изучила перечень форм принятия стандартов и подготовила предложение о его пересмотре, с тем чтобы он был более приемлемым для пользователей. Делегациям предлагается тщательно рассмотреть предложения и перечень, с тем чтобы на сессии могло быть принято решение по его формату. Секретариат также распространит это переченъ среди стран, которые обычно не участвуют в работе Секции, с целью выяснения их мнения.

11. Рабочие совещания, семинары, курсы подготовки и другие мероприятия, касающиеся наращивания потенциала в целях применения стандартов качества

Специализированная секция будет проинформирована о различных мероприятиях в области наращивания потенциала, которые запланированы на 2005 год или уже были проведены в этом году.

12. Прочие вопросы

В рамках этого пункта повестки дня могут быть обсуждены любые прочие вопросы.

13. Будущая работа и совещания

a) Сроки и место проведения следующей сессии

Специализированная секция будет проинформирована о предварительных сроках следующей сессии.

b) Будущая работа

В рамках этого пункта повестки дня делегациям предлагается внести предложения относительно будущей работы.

c) Подготовка следующей сессии Рабочей группы

В рамках этого пункта повестки дня должна быть сообщена любая информация, подлежащая представлению следующей сессии Рабочей группы.

14. Выборы должностных лиц

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой Совещание, как ожидается, изберет Председателя и заместителя Председателя. На своей предыдущей сессии Специализированная секция избрала г-на Д. Холлидея (Соединенное Королевство) Председателем, а г-жу У. Бикельманн (Германия) - заместителем Председателя.

15. Утверждение доклада

Специализированная секция утвердит доклад о работе своей пятьдесят первой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

ПРИМЕЧАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА:

Документы следует направлять в секретариат либо на дискете по почте по следующему адресу:

Food Standards Officer
UNECE Trade Division
Palais des Nations
Office 432
1211 Geneva 10
Тел.: (41) 22 917 2450 Факс: (41) 22 917 0629

либо по электронной почте по следующему адресу:
agrstandards@unece.org

Документация для сессии будет размещена на нашей домашней странице в
Интернете по следующему адресу:
<http://www.unece.org/trade/agr/welcome.htm>



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Conference Registration Form

Please Print

Date _____

Title of the Conference

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

MR. <input type="checkbox"/>	Family Name	First Name
Mrs. <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ms. <input type="checkbox"/>		

Participation Category

Head of Delegation <input type="checkbox"/>	Observer Organization <input type="checkbox"/>
Delegation Member <input type="checkbox"/>	NGO <input type="checkbox"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>	Other (Please Specify Below) <input type="checkbox"/>
... _____	

Participating From / Until	
From <input type="text"/>	Until <input type="text"/>

Document Language Preference English French Other _____

Official Occupation (in own country) <input type="text"/>	Passport or ID Number <input type="text"/>	Valid Until <input type="text"/>
--	---	-------------------------------------

Official Telephone N°. <input type="text"/>	Fax N°. <input type="text"/>	E-mail Address <input type="text"/>
---	------------------------------	-------------------------------------

Permanent Official Address

Address in Geneva

Accompanied by Spouse Yes No

Family Name (Spouse) <input type="text"/>	First Name (Spouse) <input type="text"/>
---	--

<p>On Issue of ID Card</p> <p>Participant Signature</p> <input type="text"/> <p>Spouse Signature</p> <input type="text"/> <p>Date</p> <input type="text"/>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Spouse photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>Security Use Only</p> <p>Card N°. Issued</p> <input type="text"/> <p>Initials, UN Official</p> <input type="text"/>
---	--	--